

**Договор о сотрудничестве**  
между  
**Циндаоский технологический университет**  
**Институт "Циньдао"**  
(Китайская Народная Республика, город Циндао)

и

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования «Югорский государственный  
университет» (Российская Федерация, г. Ханты-Мансийск)

г. Циндао  
г. Ханты-Мансийск

\_\_\_\_\_ 2018 г.  
05 декабря 2018 г.

Циндаоский технологический университет Институт "Циньдао" (далее - Институт "Циньдао") в лице ректора Ши Сяньфэн, действующего на основании полномочий, с одной стороны и Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Югорский государственный университет» (далее – ЮГУ) в лице проректора по молодежной политике и внешним связям Бровиной Анны Викторовны, действующего на основании доверенности № 10 от 01.02.2017 с другой стороны (совместно именуемые в дальнейшем "Стороны"), заключили настоящий Договор о нижеследующем:

**1. Предмет договора**

1.1 Установление взаимовыгодного сотрудничества в сфере образования и науки для реализации эффективных проектов, направленных на совершенствование организации и качества учебного процесса.

**2. Цель договора**

2.1. Целью настоящего договора является развитие двусторонних связей в образовательной области, в частности - в сфере обучения студентов и прочих заинтересованных лиц (далее совместно именуемых "студенты"), а также в иных сферах, относящихся к области образовательной деятельности.

**3. Направления сотрудничества**

Для реализации настоящего Договора Стороны договариваются:

- 3.1. Осуществлять совместные образовательные проекты, представляющие взаимный интерес.
- 3.2. Осуществлять обучение студентов в рамках краткосрочных учебных курсов.
- 3.3. Осуществлять обучение студентов по программе «включенного семестра» либо года.
- 3.4. Проводить прочие совместные мероприятия, направленные на всестороннее

творческое развитие личности студентов.

#### **4. Общие положения**

- 4.1. Стороны признают свою заинтересованность в развитии двусторонних связей.
- 4.2. Стороны готовы к открытому диалогу и переговорам.
- 4.3. Стороны признают и уважают взаимные интересы.
- 4.4. Стороны признают взаимное право иметь партнерские отношения и с другими образовательными учреждениями.

#### **5. Обязанности и права сторон**

- 5.1 Стороны берут на себя следующие обязанности:
  - 5.1.1. Создавать необходимые условия для получения студентами качественных знаний.
  - 5.1.2. Обеспечивать студентов необходимой учебно-методической литературой и учебными пособиями в порядке, предусмотренном каждой из Сторон.
  - 5.1.3. Обеспечивать студентов необходимыми жилищными условиями в порядке, предусмотренном каждой из Сторон.
- 5.2. Права сторон:
  - 5.2.1. Проводить обучение студентов в порядке, предусмотренном каждой из Сторон.
  - 5.2.2. В случае если студент допускает нарушения законов страны пребывания и/или правил принимающей Стороны, учебной дисциплины, норм поведения или общежития, не выполняет учебные требования, отличается низкой успеваемостью, то принимающая Сторона, после письменного предупреждения и наложения взыскания, может отказаться от дальнейшего обучения данного студента, а также отказать ему в дальнейшем предоставлении общежития.
  - 5.2.3. Стороны также имеют право на соответствующие действия в случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, предусмотренных Международным правом.

#### **6. Набор и обучение студентов**

- 6.1. Условия оплаты и сумму оплаты за обучение, а также сопутствующие платежи Стороны определяют самостоятельно.
- 6.2 Обучение студентов осуществляется в соответствии с учебными планами Стороны, осуществляющей обучение студентов.

#### **7. Ответственность Сторон**

- 7.1. Обе Стороны в одинаковой степени и на равных правах несут ответственность за соблюдение условий настоящего Договора о сотрудничестве.

7.2. Во всех отношениях с третьими лицами Стороны выступают от своего имени. Ни одна из Сторон не несет ответственности по обязательствам другой Стороны перед третьими лицами.

#### 8. Срок действия Договора

8.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания Сторонами.

8.2. Договор заключается на 3 года.

8.3. Каждая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке, уведомив письменно другую Сторону не менее чем за 90 дней до расторжения.

#### 9. Дополнительные условия

9.1. Настоящий Договор может быть изменен или дополнен только по письменному соглашению Сторон, которое оформляется как приложение к Договору и является его неотъемлемой частью.

9.2. Договор составлен в четырех экземплярах (два на русском языке и два на китайском языке), имеющих одинаковую юридическую силу.

#### Юридические адреса Сторон:

Циндаоский технологический  
университет Институт "Циньдао"

P.R.China, Qingdao, 266106,  
ChengYang District, 79 Tie Qi Shan Road,

Tel : 86-532-8666-6773/6781/6783

Fax : 86-532-8666-6771

email: qindaocollege@mail.ru,  
qdc.7@hotmail.com

Федеральное государственное  
бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Югорский  
государственный университет»

Адрес: Россия, Тюменская обл., ХМАО-  
Югра, г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова  
д.16

тел. +7(3467)357-713,

email:ugrasu.international@gmail.com

#### Подписи Сторон:

\_\_\_\_\_  
Ши Сяньфэн  
Ректор  
Циндаоский технологический университет  
Институт «Циньдао»

Дата: \_\_\_\_\_

Город, страна: г. Циндао, КНР

\_\_\_\_\_  
А.В. Бровина  
Проректор по Молодежной политике  
и внешним связям  
Федеральное государственное  
бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Югорский государственный  
университет»

Дата: 05.12.2018

Город, страна: г. Ханты-Мансийск,  
РФ

